

Assessment Schedule – 2022

Samoan: Demonstrate understanding of a variety of Samoan texts on areas of most immediate relevance (90906)

Assessment Criteria

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>Demonstrating understanding</i> involves making meaning of relevant information, ideas, and /or opinions in the texts.</p> <p>Responses as a whole show an understanding of the general meaning (gist) of the texts.</p>	<p><i>Demonstrating clear understanding</i> involves selecting relevant information, ideas, and /or opinions from the texts and communicating them unambiguously.</p> <p>Responses as a whole show a clear understanding of the content of the texts. Information is selected and connected to provide responses supported by relevant detailed examples from the texts.</p>	<p><i>Demonstrating thorough understanding</i> involves expanding on relevant information, ideas, and /or opinions, with supporting detail, to show understanding of the meanings or conclusions implied within the texts.</p> <p>Responses as a whole show a comprehensive understanding of the content and underlying meaning of the texts, including nuance and meanings not obviously stated in the texts.</p>

Evidence

N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Shows very little understanding and does not communicate the general meaning of the text.	Shows little understanding and does not communicate the general meaning of the text.	Demonstrates some understanding and communicates some of the general meaning of the text.	Demonstrates understanding and communicates the general meaning of the text.	Demonstrates clear understanding and unambiguously communicates some of the meaning by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates clear understanding and unambiguously communicates most of the meaning by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates thorough understanding and communicates some of the implied meanings by providing supporting detail from the text to justify conclusions.	Demonstrates thorough understanding and communicates most of the implied meanings by providing supporting detail from the text to fully justify conclusions.

N0 = No response; no relevant evidence.

Cut Scores

Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
0 – 6	7 – 12	13 – 18	19 – 24

Sample Evidence

What follows is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required.

Assessment judgments are based on the level of understanding shown, rather than knowledge of individual lexical items.

Quoting or direct translation alone are not sufficient evidence that the candidate understands the meaning of the text **clearly** or **thoroughly**.

The overall grade for a question must be judged after considering how much of the text as a whole has been understood, and to what depth. Refer to the Evidence statements above.

Question ONE	Sample Evidence	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
(a) <i>Shows evidence of understanding of why Isaia and Irae want to join a club.</i>	<ul style="list-style-type: none"> Isaia is new to the school. Isaia wants to meet new people. Isaia wants to make friends at his new school. Irae is shy. Irae finds it hard to speak in front of people. Irae wants to build her confidence so that she can have conversations. 	Identifies one reason why EACH of Isaia and Irae might want to join a club.	Explains what Isaia and Irae's needs are for joining a club.	
(b) <i>Shows evidence of understanding which club is most suitable for Isaia.</i>	<ul style="list-style-type: none"> Isaia should not join Poly Club because his leg injury means he can't dance. Isaia could join Poly Club because he likes to play guitar so he could be a musician in the club and sing Samoan songs. Isaia should join Poly Club because it's a good place for him to meet new people and make friends. Isaia's enthusiasm for Samoan songs and representing his culture means he could experience Polyfest as part of Poly Club to share his culture with Aotearoa. Isaia should join Music Club because he enjoys playing an instrument and singing. Isaia would be able to meet new people and make friends in Music Club as they come together to practise Christmas carols. Isaia would do best in Music Club because he doesn't have to move his injured leg to sing and play guitar. 	Identifies a reason that would make a club suitable for Isaia.	Explains reasons that make one of the clubs suitable for Isaia.	Presents a thorough argument for why one of the clubs is the best choice for Isaia.

<p>(c) <i>Shows evidence of understanding which club is most suitable for Irae.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Irae should join Poly Club because her Samoan culture is very important to her, and it would allow her to represent her culture at Polyfest in front of Aotearoa. • Irae likes to help people. Both Music Club and Poly Club would give her an opportunity to help others to practise. • Both Music Club and Poly Club would build Irae's confidence, but Poly Club would be best for Irae because she would learn to do more public speaking. • Irae likes to listen to different types of music, so Music Club might pique her interest. • Irae might not do well being thrust into the public eye of Polyfest – therefore Music Club might allow her to build confidence in her own time. • Because her culture is important to her, Irae might gain confidence by helping, teaching, and recommending a Samoan song in Music Club. 	<p>Identifies a reason that would make a club suitable for Irae.</p>	<p>Explains reasons that make one of the clubs suitable for Irae.</p>	<p>Presents a thorough argument for why one of the clubs is the best choice for Irae.</p>
---	---	--	---	--

Question TWO	Sample Evidence	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
(a) <i>Shows evidence of understanding the wishes the poet wants for his parents.</i>	<p>The poet wishes to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • buy a high-storied house for his parents • pay for a flight so his parents can come to New Zealand • buy a car for his parents, so they can drive around Wellington, rather than walking in the sun and rain • serve his parents with love, care, and tautua • spoil his parents with luxuries that they cannot afford. 	Identifies things that the poet wishes for.	Describes, in detail the wishes that the poet wants for his parents.	
(b) <i>Shows evidence of understanding why the poet wishes for the things he describes for his parents..</i>	<ul style="list-style-type: none"> • The poet misses his parents. • The poet wants his parents to drive rather than walking in the sun or rain. • The poet feels his parents are old and wants to provide for them. • The poet wishes to afford things that his parents cannot. 	Describes how the poet wishes to provide the best for his parents.	Explains how the poet wishes to buy luxuriyitems to spoil his parents.	Explains how the poet wishes to care for his parents through providing experiences for them and ensuring their comfort.
(b) <i>Shows evidence of understanding how the poet feels about his parents' situation.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • The poet feels love towards his parents because he wishes to provide things for them. • The poet feels his parents' situation means they cannot afford luxuries that they might want or need. • The poet feels hope that his parents' situation could be improved – as they get older a new house or car would help them be comfortable. • The poet is sad because he cannot fulfil his wishes, so his parents will not come to New Zealand, have a tall house, or drive around Wellington in their own car. • The poet struggles with the idea that he cannot make his parents' lives better through buying them things. • The poet longs to see his parents again and have them closer to him in New Zealand. 	Describes the love that the poet has for his parents.	Explains how the poet feels about his parents' situation using details from the text.	<p>Recognises the complex feelings that the poet has.</p> <p><i>(E.g. he loves his parents, and is hopeful for them, but regrets that he cannot help them.)</i></p>

Question THREE	Sample Evidence	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
(a) <i>Shows evidence of understanding the uses of Samoan cocoa.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Samoan cocoa is used to make kokoalaisa, <i>kopai koko</i> or just as a hot cup of <i>kokosamoa</i>. • <i>E aoga le koko e fai ai taumafa e pei o le kokoalaisa, kopai koko pe inu foi ae tuu iai se suka (ti koko).</i> 	Identifies uses for koko Samoa.	Explains how koko Samoa can be used.	
(b) <i>Shows evidence of understanding why Samoan cocoa is important to the writer.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Samoan cocoa reminds the writer of when they were young. • It reminds the writer of their happiest days. • It reminds the writer of their mother. • It makes the writer feel cosy due to the process of lighting the fire and sitting around it. • It makes the writer feel grateful for their memories. • The writer feels satisfied, as they remember the Samoan phrase “<i>e sili lava le koko Samoa, e to’a ai le moa.</i>” 	Describes the joy that the writer feels when sipping on a hot drink.	Explains how the writer feels about koko Samoa.	Explains how koko Samoa sparks feelings through the memories that the writer associates with the experiences of preparing / drinking koko Samoa in the past.